



## **Derechos y Responsabilidades del Paciente**

Astria Health respeta sus derechos como paciente reconociendo que cada paciente es un individuo con necesidades de cuidado de salud sin igual.

Porque es importante respetar la dignidad de cada paciente, Astria Health se esfuerza en proveer cuidado comprensivo a cada paciente según sus necesidades individuales.

Como paciente en Astria Health usted tiene opciones para su cuidado y tratamiento. Sus médicos y otros profesionales de salud le ofrecerán información y consejo en cuanto al cuidado médico apropiado y comprensivo.

A la vez, reconocemos que cualquier estrés relacionado con sus problemas, dudas o preocupaciones podrían dificultarle entender su información médica y la toma de sus decisiones. Como sus cuidadores, haremos lo que esté a nuestro alcance para asegurarle un procedimiento que le permita tomar las mejores decisiones, en protección de sus intereses, incluyendo las de discontinuar su tratamiento, conforme a las leyes vigentes.

Es la obligación y privilegio de Astria Health en asistirle en ejercer sus derechos como paciente e informarle de las responsabilidades sobre usted para ejercer sus derechos.

Astria Health ha escrito pólizas tocante a sus derechos como paciente y tienen procedimientos cuales implementan estas pólizas.

### **Tiene el derecho de...**

#### **Tratamiento igual**

Acceso de tratamiento completo sin tener en cuenta raza, color, origen nacional, sexo, edad, desventaja física, estado matrimonial, preferencia sexual o recurso de pagar para su cuidado.

Información confidencial

Confidencialidad de información entre los límites de la ley.

#### **Privacidad**

Privacidad consistente a su cuidado de salud.

#### **Comité de éticas**

Participar en consideración de problemas éticos que puedan elevarse en su cuidado. Usted tiene el derecho de saber que en el hospital funciona un mecanismo para la evaluación de problemas de ética que puedan ser elevados en su cuidado.

#### **Motivo de queja del paciente**

Para presentar quejas con respecto de haber notado alguna violación de sus derechos citados anteriormente o que conciernan a cualquier otro asunto, al personal designado en el hospital.

Sabiendo usted que el expresar sus quejas o preocupaciones no le impedirá cuidado de salud.

#### **Restricción y aislamiento**

Para ser libre de restricción temporal físico o aislamiento solamente que se impondrá en circunstancias donde pueda ser un riesgo inminente que cause daño a usted, o a otros. Se usará primero lo menos posible tratamiento restrictivo.

#### **Devoción religiosa libre**

La oportunidad de devoción religiosa libre. Ningún paciente se le obligará a participar en actividades religiosas contrarias a sus creencias.

#### **Efectos personales**

Quedarse con o usar sus posesiones personales consistente a la disponibilidad de espacio, los reglamentos de seguridad, restringen el ruido y la posesión de material de contrabando, drogas y medicamentos no autorizados por el hospital. Usar ropa apropiada y artículos religiosos al menos que no impidan los procedimientos de diagnóstico o tratamientos. El hospital no se puede hacer responsable por ningún artículo personal mientras usted sea paciente aquí.

#### **Participación de estudio**

Para recibir información para cualquier experimentación humana u otros proyectos de estudios/educacionales que afecta su cuidado o tratamiento y dar consentimiento o negarse a participar en estudio experimental.

**Consentimiento informado**

Que se le de información que concierne a un plan del diagnóstico, tratamientos, alternativas, riesgos, pronósticos de manera de que usted razonablemente pueda comprender. Recibir explicación completa de la necesidad de transferir y las alternativas a otra localidad o organización antes de ser trasladado.

**Facturación**

Recibir una copia de su cuenta razonablemente clara y que se pueda entender, cuando usted la pida y que tenga la cuenta explicada con los cargos en detalle.

**Servicios**

Para saber que servicios de apoyo son disponibles, incluyendo servicios de traducción y aparatos de frecuencia audible si usted no habla inglés o tiene un impedimento de oír. De tener el derecho cuando usted pida que le den toda información, y consejo de los recursos de ayuda financiera para su cuidado.

**Seguridad**

Contar con seguridad razonable en las prácticas y el ambiente del cuidado de salud. Que sea libre de todas formas de abuso o de acoso.

**Directivas Avanzadas**

Para indicar sus decisiones médicas (incluyendo cuidado de fin de vida y terminación de esfuerzos de resucitación) por escrito. Para designar un sustituto que pueda hacer decisión de su salud (alguien quien haga decisiones de cuidado de su salud si aún usted está inconsciente o incapacitado) entre los límites de la ley. Saber que la estipulación del cuidado no está condicionado en la existencia de la Directiva Avanzada.

**Información**

Saber si usted está elegible para Medicare. Pedir por adelantado el tratamiento, saber si el proveedor de salud o localidad acepta el rédito asignado de Medicare. Obtener información completa y al corriente que concierne su diagnóstico. A una explicación de su cuidado usando lenguaje claro y sencillo (se le provee intérpretes cuando usted lo pida). Poder comunicarse libremente y con privacidad con personas fuera de la localidad, incluyendo oficiales de gobierno, abogados o del clero religioso.

Poder tener acceso a información de sus archivos médicos, entre los límites de la ley (o acceso en la equivalencia de su representante designado legalmente).

Saber la identidad y el estado profesional de todos los proveedores quien le dan servicios a usted, y saber cuales médicos o practicantes en general son primeramente responsables para el cuidado de usted.

**Visitas**

Tiene el derecho de que lo visiten, entre los reglamentos de los horarios establecidos por el hospital. Usted tiene el derecho de negar visitas.

**Negarse a tratamientos**

Puede negarse a un tratamiento a cierto punto permitido por la ley, y ser informado por su médico de las posibles consecuencias cuando usted se niega a un tratamiento.

**Confidencialidad**

Que sus archivos médicos sean leídos únicamente por individuos que están involucrados en su cuidado, o por personas que vigilan la calidad de su cuidado, o por otros autorizados por leyes y reglamentos. (Otros individuos podrán leer sus archivos médicos únicamente con el consentimiento escrito por el paciente o de un representante legal autorizado).

**Responsabilidades del paciente**

- Las consecuencias de negarse en participar en el plan de cuidado ordenado por el médico, cuando ese plan y las consecuencias posibles de negarse son comprendidas por usted.
- Comprender cuales medicamentos deben ser tomados cuando se le dió de alta y cuando se le haiga dado un horario para una cita para continuar son su cuidado.
- Informar al personal de los cambios que desea hacer en su Directivas Avanzadas Médicas.
- Proveer información de aseguranza médica para procesar sus cuentas y asegurar que las obligaciones financieras sean cumplidas lo más pronto posible.
- Informar al personal de hospital y darse a saber sobre su salud, de enfermedades anteriores, hospitalizaciones y medicamentos.
- Seguir instrucciones dadas por el médico y el personal y que haga preguntas cuando usted no comprenda de algo que no esté claro.
- Considerar las necesidades de otros pacientes y seguir los reglamentos que conciernen de fumar, visitas, ruidos y conducta.

- De firmar al documento “Leaving Against Medical Advice” cuando salga del hospital contra el consejo del medico.

Si tiene preguntas o preocupaciones según sus derechos o responsabilidades, por favor hable con su proveedor médico o miembro personal de Astria Health sobre su cuidado.

**Comentarios, dudas e inquietudes**

Existe un proceso de quejas o denuncias que los pacientes podrán utilizar sin temor a perjudicar su atención médica. Si tiene alguna queja o inquietud acerca de cualquier aspecto de los servicios que recibe del Astria Health, o cualquiera de sus entidades afiliadas, favor de sentirse en libertad de tratar el tema con cualquier gerente o miembro del personal de la unidad o su clínica. Podrá también contactar con:

Astria Sunnyside Hospital  
System Risk Manager  
1016 Tacoma Ave.  
Sunnyside, WA 98944  
509.837.1538

Astria Toppenish Hospital  
System Risk Manager  
502 W. 4th St.  
Toppenish, WA 98948  
509.837.1538

Además, tiene el derecho de contactar al Washington State Department of Health.

Washington Department of Health  
Facilities and Service Licensing  
Attention: Investigations  
P.O. Box 47852  
Olympia, WA 98504-7852  
1.800.633.6828

O el Joint Commission 630.792.5800 o [www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org) (si es paciente de Astria Toppenish Hospital.)

---

**SPANISH**

Astria Health cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.  
ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística.

**ENGLISH**

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you.

**CHINESE**

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。

**VIETNAMESE**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn.

**KOREAN**

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다.

**RUSSIAN**

Astria Health соблюдает ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода.

**TAGALOG**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad.

**UKRAINIAN**

УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки.

**CAMBODIAN**

ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្លូវភាសា ដោយមិនគិតឈ្នួល គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ

**JAPANESE**

注意事項:日本語で話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。

**AMHARIC**

ማሳሰቢያ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም አርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያገለግሉት ተዘጋጅተዋል። ወደ ሚክላው

**ARABIC**

الرجاء الانتباه: إذا كنت تتحدث بلغة عربية، يمكنك الاستفادة من خدمات الترجمة المجانية.

**PUNJABI**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵੱਲੋਂ ਮਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ, ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

**GERMAN**

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung.

**LAOTIAN**

ໂປດຊາຍ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ.